

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 29 de JUNIO de 2023

n° 87

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



**Desayunos
ecosaludables**


L-V:
9-19 h
sábados:
9-15 h

LAVA
Eco-Store
+ cafetería

El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
692 48 16 32




«NUESTRA TIERRA»



Nuestro Trayecto

LA VIRGINIDAD



Panadería

La Panacea
artesanal ecológico

Panes, pizzas y dulces integrales de espelta y centeno con harinas recién molidas

¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

ILP inmobiliaria La Palma

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es



El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en
Interview mit
Forbes
www.ilp.es/forbes



www.ilp.es

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!
Versicherungsmakler auf La Palma

C1
BROKER



DKV SEGUROS MÉDICOS
Allianz
ZURICH
MAPFRE
Mutua Tinerfeña
REALE SEGUROS
Liberty Seguros
helvetia
asisa+
AXA
Sanitas

(+34) 922 94 16 10
info@c1broker.es
www.c1broker.es
Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00
AYUNTAMIENTOS
 Barlovento 922 18 60 02
 Breña Alta 922 43 70 09
 Breña Baja 922 43 59 55
 El Paso 922 48 54 00
 Fuencaliente 922 44 40 03
 Garafía 922 40 00 29
 Los Llanos 922 46 01 11
 Los Sauces 922 45 02 03
 Mazo 922 44 00 03
 Puntagorda 922 49 30 77
 Puntallana 922 43 00 00
 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
 Tazacorte 922 48 08 03
 Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
 Breña Alta 922 43 72 25
 Breña Baja 922 43 59 56
 El Paso 922 48 50 02
 Fuencaliente 922 44 40 03
 Garafía 922 40 06 00
 Los Llanos 922 40 20 41
 Los Sauces 607 28 74 93
 Mazo 922 42 82 83
 Puntagorda 922 49 30 77
 Puntallana 699 94 64 75
 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
 Tazacorte 922 48 08 02
 Tijarafe 626 49 34 84
 Policía Nacional 922 41 40 43
 D.N.I. 922 41 05 71
 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
 Los Llanos 922 46 09 90
 Los Sauces 922 45 01 31
 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
 Tijarafe 922 49 11 44
 Tráfico (DGT) 922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
 Barlovento 922 47 94 84
 Breña Alta 822 17 10 93
 Breña Baja 822 17 10 00
 El Paso 922 47 94 93
 Fuencaliente 922 92 21 74
 Garafía 922 47 94 74
 Los Llanos 922 59 24 00
 Los Sauces 922 92 34 56
 Mazo 822 17 10 21
 Puntagorda 822 17 13 80
 Puntallana 922 43 01 27
 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
 Tazacorte 922 92 34 77
 Tijarafe 922 59 23 67
 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
 Los Llanos 922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz:
 922 42 65 39/40
 omic@santacruzdelapalma.es
 Los Llanos:
 922 40 20 34
 omic@aridane.org

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
 Atención Cliente 800 76 09 09
 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
 Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
 Alemania (TF) 922 24 88 20
 Austria (Madrid) 91 556 53 15
 Bélgica (TF) 922 24 11 93
 Bolivia (GC) 910 42 93 24
 Colombia (GC) 928 33 09 49
 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
 Francia (Madrid) 91 700 78 00
 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
 Italia (TF) 922 29 97 68
 Países Bajos (TF) 922 27 17 21
 Suiza (Madrid) 91 436 39 60
 Venezuela (TF) 922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO?
 Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



¿Qué te parece?

RUMORES Y GRAZNIDOS

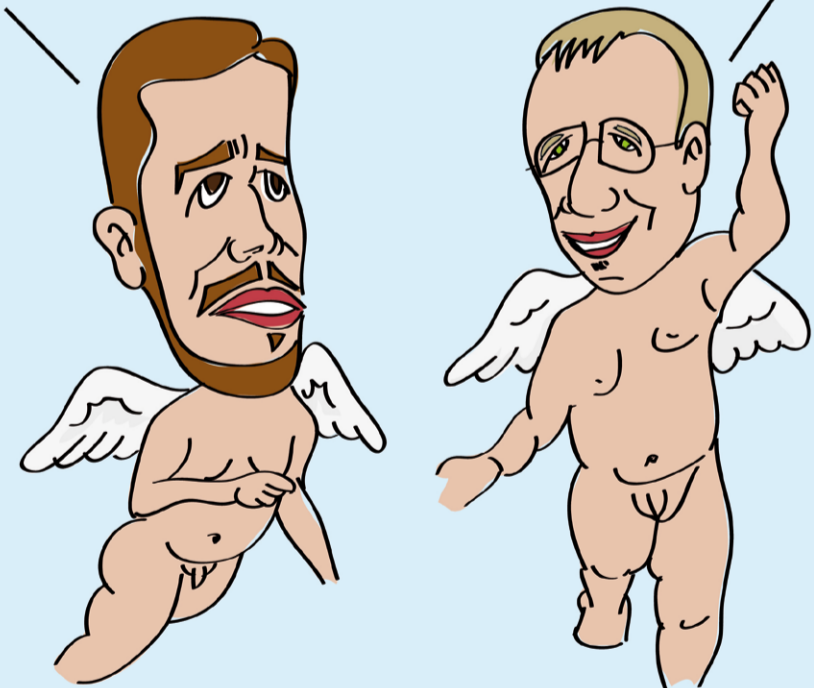


Ramón Araujo

EL CARTÓN DE CARLINES

VIRGENCITA DE TODOS QUERIDA
 NUESTRAS VOCES SON YA DESPEDIDA...

... PUES TE VAS A TU MANSIÓN.
 ¡ADIÓS! BENDITO Y ETERNO LUCERO...



(*) FRAGMENTO LETRA DE LA LOA A LA VIRGEN DE LOS REMEDIOS

« ADIÓS, COMPADECEDME Y NO DEJÉIS DE AMARME »

MARQUÉS DE SADE

@zaguancarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15
 Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL
 www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
 AGA Print, S.A. - Gran Canaria

Finalización de esta edición:
 24/6/2023

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR

VON
 PRIVAT

VENTAS

Cuerno molido + hueso molido
 Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Vendo EM y cerámica
 con información. Sylvie 629953939

TRABAJO

Se hacen trabajos de construcción
 y reformas. 628 02 11 11

Ilustradora realiza murales
 en interiores. 653 743 373

VARIOS

Retiro de meditación y budismo
 4 al 8 de Agosto 2023. Finca Madre Selva - Garafía. Dirige David y Amalapati. madreselvagarafia@gmail.com, 658 242 401

La idea para un regalo:
 Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Paseos en caballo guiados
 para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

Necesitas respuestas ...

a tus dudas, quieres tener seguridad en tus decisiones, quieres certeza a todo lo que agobia. ¡Búscame! ¡Estaré encantada de estar para ti! Azucena Tarot. Ya en La Palma. Consulta online y presencial. Pide cita al 639 889190

OFERTAS

Se alquila casa amueblada
 80 m², salón, 2 dorm. o 1 dorm. y 1 estudio, baño/toilete extra, cocina-comedor, terrazas, wlan, calefacción central de gas, placa solar, chimenea, lugar tranquilo con preciosas vistas, en zona de Las Ledas, animales no permitidos, 980 € + gastos. 0049 17665367068, freudeanmusik@web.de

De particular para afectados:
 terreno edificable para afectados, muy bien situado, en Tacande de abajo, Calle Echedey, 2.934 m², 36 €/m². pclaussen64@yahoo.de

Verkauf: Baugrundstück
 1600m², Los Llanos (Barros), nur für Vulkangeschädigte. 643 133 751

2 Szi.-App. Resid. San Miguel
 Top-Lage in Tazacorte, Blk. mit Meerblick, Pool, BaWa, WoKü, DT, tage/wochenweise u. mehrmonatig zu verm.: 20tazi17@outlook.com

Mietwohnung frei, teilmöbl.
 Finca Amado II, Brena Baja, 55 m², schöner Ausblick, keine Treppen, 660 € (inkl. NK), Anfragen u. Fotos unter Whatsapp/Tel. 689 404 735

Vermiete Landhaus (Chalet)
 in Br. Baja (300 m.ü.M.). 643 133 751

Günstig mit Pajero zu verk.:
 5.000 m² an der Küste v. Tijarafe (La Punta) mit direkter Zufahrt. tajinastepalmero@outlook.es

Neu auf dem Markt, von Privat:
 Sehr gut gelegenes Baugrundstück für Vulkangeschädigte in Tacande de abajo, Calle Echedey, 2.934 m², 36 €/m². pclaussen64@yahoo.de

Langfristig zu vermieten:
 möbl. Haus, 80 m², Salon, 2 Szi oder 1 Szi + 1 Studio, Bad/WC extra, gr. Essküche, Terrassen, wlan, moderne Gaszentralheizg., Sonnenkollektor, Kamin, ruhige Lage, fantast. Meerblick, Zone Las Ledas, 980 € + NK, keine Haustiere. freudeanmusik@web.de, 0049 176 65367068

Verkauf: Baugrundstück
 1600m², Los Llanos (Barros), nur für Vulkangeschädigte. 643 133 751

Wir suchen ein neues Zuhause!
 Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

Online Canario-Spanisch lernen
 Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Fitness für Frauen & Männer
 auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

Gartenservice, Hausverwaltung
 Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Deutsche Frauenärztin

Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 14.7.

Geführte Ausritte für Reiter
 mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

www.lapalma-massage.com
 Körpermassage, Dien Chan Gesichtreflexzonenmassage, Indische Kopfmassage, Metamorphische Technik. Hausbesuche. 686 44 97 57

Spanisch lernen nach Maß
 Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel./WhatsApp 699 180 344

Jetzt im Garten: Spanisch
 Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Ausgebildetes Lehrerteam
 mit langjähriger Berufserfahrung bietet Nachhilfe, Privatunterricht und Prüfungsvorbereitung auf deutsch. Tel. +34 624 267948

EMA mit Mutterlösung
 selber herstellen. Termin nach Absprache. Tel. 629 95 39 39

Die Geschenkidee!
 Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

ARBEIT

Illustratorin macht Wandgemälde
 für Innenbereiche. 653 74 33 73

Gartenservice, Hausverwaltung
 Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Wir reparieren das Irreparable!

Handys, TV, Konsolen, Thermomix, Platinen, PC (Windows, iOS, speziell Apple u.a.). Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), Brena Baja. 605 460 499, 922 434 200

Rund ums Bauen & Wohnen
 www.construal.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

Malerarbeiten aller Art
 Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Malerarbeiten innen/außen
 mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlos, lösungsmittel-, emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverw. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

PC-Service, Beratung, Schulung
 Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Wassertanks (auch Trinkwasser)
 Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvorschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof
 Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Möbel und Reparatür von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Bauschlosser
 Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

VERKAUFE
Brennholz für Kamin und Ofen
 Frisches Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 €/m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

Verkaufe EM + Keramik
 mit Beratung. Sylvie 629953939

Roemer Marmorheizung
 Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Hornspäne + Knochenmehl
 Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

DOMINIOS ESPIRITUALES

Alta magia negra y vudú Ismael, experto en unión de parejas, limpieza de casas y negocios. 641 957 808

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGOS

Miguel Ángel Pino López
 Yolanda Pérez García
 922 10 39 84 · 697 26 12 44
 C.C. Tago Mago Local 54
 Los Llanos de Aridane
 miguelpino@podo@gmail.com

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
 Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
 Chirurgie Orthopädie und Traumatologie, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte nº 42
 922 40 30 90 · 655 53 30 34
 Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
 y con cita previa - sowie nach Vereinbarung

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO CLASIFICADO Y NO SABES CÓMO?

Solo es una llamada, te atendemos amablemente.

También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web donde encuentras un formulario fácil de rellenar.

PRECIO POR CADA LINEA
1,50 €
 OFERTA INMOBILIARIA 3,00 €/LÍNEA

So geben Sie eine Annonce auf:

Ihren Kleinanzeigenwunsch nehmen wir gerne telefonisch, per E-Mail oder dem einfach auszufüllenden Formular auf unserer Webseite entgegen.
 Preis pro Zeile 1,50 €, Wohnangebote 3,00 €.



922 40 15 15
 lunes-viernes
 10-14 h



La Construcción de las Galerías de Agua

« ALLÍ COSAS GRACIOSAS POCAS, DE ESO NADA. TRABAJAR. JORNADAS DE DIEZ HORAS A PICO Y PALA. »

Hoy día, el agua, un recurso vital para la existencia de la humanidad y todos los seres vivos, desgraciadamente, y a pesar de ser un recurso primario y necesario, también es objeto de especulación. En La Palma, dadas las especiales características del terreno, el agua se mueve y almacena bajo el suelo. Algunos dicen que está bien gestionada, otros opinan de forma diametralmente opuesta. Hoy hablamos con alguien que trabajó unos años en la apertura de al menos 4 galerías de las 162 que hay en La Palma.

por CYNTHIA MACHÍN

¿Durante cuánto tiempo estuvo trabajando en la apertura de las galerías y en cuántas de ellas trabajó?

■ Pues el tiempo que estuve trabajando fueron 10 años. Y trabajar, trabajé en 4. Melenos, Girineldos, Pajaritos y Cuevitas. En ese orden trabajé. Primero estuve en Melenos, después en Girineldos, Pajaritos y Cuevitas. Por ahí tengo una placa conmemorativa que me dieron por esos trabajos. En la más que trabajé fue en Cuevitas. No recuerdo exactamente cuánto tiempo estuve pero... sobre 4-5 años estuve trabajando allí.

¿Con qué recursos contaban: herramientas, medidas de seguridad, etc? ¿Había medidas de seguridad?

■ Ninguna. En ese entonces las cosas no eran como hoy. Medidas de seguridad: ninguna. Herramientas pues... un pistolete, una maza, pico y pala. Eso era lo que había. Y para ir sacando el material de las galerías teníamos una vagoneta. En todas las que yo trabajé, por lo menos, había una vagoneta. Lo que pasa es que en algunas, por ejemplo en Melenos, teníamos una, en Girineldos teníamos tres, porque trabajábamos con motor. En Pajaritos teníamos una, y en Cuevitas teníamos una también. Las vagonetas se empujaban a cuerpo. Motor para escalichador y martillo sólo tuvimos en Girineldos. En Melenos, en Pajaritos y en Cuevitas era "a la mano". Con un marrón dándole ahí. Eso era a mano.

¿Cómo localizaban el agua, es decir: cómo sabían dónde había agua y hacia dónde abrir la galería?

■ Eso era en una dirección hacia 'lan-te hasta que se encontrara. Ahora, no se sabía si estaba a los diez metros, si a los veinte, si a los doscientos. Íbamos como los ciegos. Caminas hasta que encuentras que te caes porque encuentras un "derriscadero". Donde iba a estar el agua no se sabía. En Melenos... Melenos ya tenía un poquito de agua. Nosotros estábamos trabajando pa' buscar más. Cavando pa' buscar más, encontramos lo que llamábamos un dique. Los diques son cuando llegas a una piedra, "una laje", atravesada en la galería. Llegamos, encontramos un dique de esos y, cuando encontramos un dique, siempre podíamos irle, pasábamos una barrena, no sea que detrás hubiera agua o algo así. Y en ese dique llegamos, le metemos la barrena de sesenta - sesenta centímetros - y no alcanzó. "Tonces cogimos una más grande que teníamos, la calamos más, y, al "calala", ¡buf! ¡disparó un chorro de agua que tumbaba a uno! Entonces ya dijimos "bueno... aquí... no se pueden dar barrenos". Entonces, ¿qué hicimos? Otro agujero. Y pasó igual. La calamos otra vez. ¡Otro chorro de agua! Estaba más o menos a ochenta centímetros. Y la barrena primera que hicimos era de sesenta. Le faltaban tanto así (simula el tamaño con las manos) p'agujerar el dique. Le dimos cinco agujeros. Y, cuando le dimos los cinco agujeros, dijimos "no no... aquí, ahora ya no". Porque aquello ya parecía un mar de agua. Los agujeros del agua cruzaban los chorros de un lao' pal otro, cayendo a los costaos... Aquello, allí, era digno de ver. Bueno. Salimos pa' fuera. Cuando llegamos fuera, estaba Pedro. Nosotros teníamos la galería ajustada, y él entraba con nosotros en el ajuste. Dentro estábamos tres, y él, cuatro. Entonces, Santiago le dijo a Pedro: "vaya a pesar, a



Escultura de los Obreros de Galerías, en Barlovento

ver la contadora a ver qué le parece". Fue y vió la pesadora: "Puff... pui! ¿qué pasó ahí dentro? ¡Vamos pa' dentro!". "No, 'vaiga' usted si quiere, que ahí tiene el carburo. Nosotros ahora almorzamos, nos acostamos a dormir y, después sí. Después sí vamos pa' dentro. Pero ahora no". No nos dijo más nada. ¡950 pipas! Venía el canal a lo que daba. Entonces, cuando fuimos, llevamos unos palos de acebiño, y un machete pa' prepararlos pa' meterlos en los agujeros, y darles con una maza pa' que quedaran taponaos. Entonces, dejamos abiertos dos agujeros, y los otros tres los tapamos. Y con los dos abiertos, ahí en lo que estaba era 300 y pico de pipas, cerca de 400, que estaban saliendo. Pa' no dejarle todo aquello. Después se llamó a Tenerife pa' ver qué iban a hacer con esto, porque el presidente estaba, era en La Orotava. Y entonces... de allá les dijeron que no tocáramos nada más ahí que ya ellos venían en la semana próxima a asomarse pa' ver la galería. Nos dijeron el día que iban a venir y entonces, ese día, pues estábamos allí también. Entramos... cuando vieron lo que había fuera y vieron lo que estaba tapao, entonces medimos las pipas a las que había llegado, y dice: "no... aquí, esto... de momento aquí no se toca más". Limpiamos entonces el frente, todo el escombro... Bueno... dejamos aquello allí limpiito. Y ahí se quedó, sin tocarle, catorce años. Y, cuando pasaron catorce años le rompieron el dique. Pa' mi, le tenían que haber puesto llaves a aquellos agujeros que estaban ya hechos. Unos taparlos. Y otros ponerles llaves para, cuando había que cerrarlas, "cerralas". Y, cuando no, abrirlas. Y no romper el dique. Le dieron después no sé si unos metros que le dieron más adelante, y el agua no aumentó nada. Y ahora, han querido trancarla y no ven dónde trancarla. Pa' mi que, si la trancaran donde mismo estaba ese dique, lo mismo sí la trancaban. Pero no sé cómo habrán hecho porque yo allí no ha estado más.

¿Sabe cómo se eligió el equipo de trabajo para abrir las galerías o fue algo "al azar"?

■ Oferta ninguna. Llamaban a uno y, si quería trabajar, se presentaba allí. A mí me lo dijeron. Fui y así... Y el que quería marcharse se marchaba cuando le daba la gana. Teníamos seguro de accidentes, pero no cotizamos. A la seguridad social nada. En Melenos, seguro de accidentes sí, pero, cotizado en la seguridad social, ni una peseta. Eso era así entonces. Donde yo empecé a cotizar fue en Girineldos. En Girineldos ya sí cotizábamos. Ya con eso seguí después pa' Pajaritos y luego pa' Cuevitas cotizando también en la seguridad social. El hacer las galerías vino copiado de Tenerife. Porque allí las galerías llevaban funcionando muchos años. Y con agua. Y entonces... Aquí había uno en el norte que empezó en 1921 a abrir la galería de Pajaritos. Entonces... Mira tú la fecha que empezó esa... El 21.

Usted y quienes trabajaron en las galerías compartieron muchas horas y días juntos. ¿Recuerda alguna anécdota o historia "memorable" que quiera y pueda compartir?

■ En la de Melenos sí nos quedamos porque era lejos pa'riba. Había unos camarotes que cavamos en la montaña con camarostros de hojas y "pinocha". Y allí sí nos quedamos muchas veces. A las otras galerías iba uno y venía pa' casa. Y anécdotas o historias memorables... Aparte de lo digno de ver cuando uno alcanzaba el agua, pues no... Compañeros trabajando. Allí cosas graciosas pocas. De eso nada. Trabajar. Jornadas de diez horas a pico y pala. Luego nos bajaron una hora. Pero, cuando yo empecé en Melenos eran diez horas de trabajo. Y diez horas ¿sabes cuánto era el sueldo? Cuarenta pesetas. En la costa, trabajando huertas, pagaban, diez

horas, veinticinco pesetas. Por eso fui yo pa' las galerías.

En La Palma se habla mucho de la figura de los "aguatenientes". Estas personas, ¿tuvieron algún papel en la apertura de las galerías? ¿Cómo acabó la gestión del agua de la isla en sus manos?

■ En el norte no había "aguatenientes". Aquí lo que había era "accionistas". Y los accionistas tenía cada uno las que creía que podía mantener. Unos tenían una, otros tenían cuatro, otros tenían diez... pero las pagaban. Eso se pagaba una cuota, por cada acción, mensual. Y cada uno pagaba arreglado a las que tenía. Según las posibilidades de cada uno, pagaban y tenían acciones. Pero, los aguatenientes estaban en el sur. Y eso' tenían agua de La Caldera de Taburiente, que estaba allí y ellos se la quedaron y dispusieron de ella.

Como trabajador en la apertura de las galerías seguramente conozca, de primera mano, información que mucha gente que critica la situación del agua en La Palma desconoce. ¿Qué le parece el estado de la gestión del agua en La Palma?

■ La galería que tiene, tiene. Y la que no tiene, no tiene. Porque también hubo galerías que no dieron agua ninguna o no llegaron donde tenían que llegar. Pero de otra cosa de gestión de agua yo no sé porque yo he estado fuera de ahí mucho tiempo.

Mucha gente dice que, aunque no haya llovido, la isla tiene reservas de agua suficientes. Y esto a pesar de que parece ser que no se ha hecho un estudio del estado de las galerías tras la erupción del volcán Tajogaite. Usted que ha estado dentro de ese suelo, ¿cree o sabe sí, aunque no llueva y a pesar del volcán, el estado de las galerías podría haberse mermado o mantenido?

■ Si no llueve no hay agua. Hace falta que llueva. Y, si llueve, tenemos agua. Si no llueve no hay agua. Si llueve bien, las reservas de agua aumentan. Si no llueve, nada. ¿Por qué? Porque eso, la cumbre es como una esponja. Si tú coges y mojas bien una esponja, y la pones que ella escurra, puede estar escurriendo un día. Una esponja. Y está goteando, goteando... Constante, pero un tiempo limitado si la esponja no se vuelve a mojar otra vez. Pues la cumbre es como esa esponja. Cuando se moja bien, entonces por debajo están las capas, y están los diques que yo te dije antes, y que retienen el agua. Si llueve tenemos agua. Si no llueve no tenemos agua ninguna.

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachdeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
 DEUTSCH 650 641 660
 ESPAÑOL 610 981 039

HAUSMEISTER SERVICE Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
 Movimientos de tierra
 Muros de piedra, contenciones y vallados
 Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
 Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
 Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
 www.hausmeisterlapalmaservice.com
 Hausmeisterservicelapalma@gmail.com



LA VIDA ASEGURADA

CI Broker Correduría de Seguros
 Oficina Los Llanos de Aridane

Las pólizas de seguro de vida han caído en cierto descrédito en el contexto de la política de tipos de interés. Pero no hay que subestimar su valor. Aunque no le guste pensar en su propio fallecimiento, los supervivientes se lo agradecerán. Además del clásico seguro de vi-

da a plazo, existen, por ejemplo, los seguros de vida exprés, que ponen a disposición del asegurado un capital de forma rápida y poco burocrática en el peor de los casos, para que la liquidez no se convierta en un problema. No es infrecuente que se requiera tiempo, paciencia y un esfuerzo considerable hasta que se aclaren las cuestiones relativas al derecho de sucesiones.

La pensión de supervivencia en España sólo oscila entre el 52% y el 70%. Por lo tanto, un seguro de vida es una forma muy buena y sencilla de garantizar a la pareja superviviente un nivel de vida constante. Sin embargo, el seguro de vida no debe mencionarse en relación directa con el fallecimiento.

Los seguros de vida temporales convencionales también le dan seguridad en caso de invalidez permanente, pagan un anticipo en caso de enfermedad grave u otras prestaciones adicionales acordadas. Y por último, pero no por ello menos importante, puede hacer que su seguro de

vida le pague para realizar un viaje de ensueño, comprar un coche nuevo o cumplir otros deseos.

Los seguros de vida son especialmente importantes para obtener préstamos. Los bancos se lo ofrecen automáticamente, pero normalmente no en las mismas condiciones que la propia aseguradora. Por lo tanto, debe buscar asesoramiento adicional y ofertas alternativas en un corredor de seguros. Ya sea obligatoria o voluntaria, una garantía de crédito asegura un sueño tranquilo y la certeza de no dejar un montón de deudas a los familiares supervivientes.

DAS VERSICHERTE LEBEN

Lebensversicherungen sind im Rahmen der Zinspolitik etwas in Verruf geraten. Ihr Wert sollte aber nicht unterschätzt werden. Auch wenn man nicht gern an das eigene Ableben denkt, Hinterbliebene werden es Ihnen danken. Neben der klassischen Risiko-Lebensversicherung gibt es beispielsweise Express-Lebensversicherungen, die im Fall des Falles unbürokratisch und schnell das versicherte Kapital zur Verfügung stellen, so dass Liquidität nicht zum Problem wird. Nicht selten erfordert es nämlich Zeit, Geduld und erheblichen Aufwand bis die erbrechtlichen Dinge geklärt sind.

Die Hinterbliebenenrente liegt in Spanien nur zwischen 52% und 70%. Eine Lebensversicherung ist also eine sehr gute und simple Möglichkeit, seinem zurückbleibendem Partner einen gleichbleibenden Lebensstandard zu ermöglichen. Lebensversicherungen sollten aber nicht eins zu eins mit dem To-

genannt werden. Konventionelle Risiko-Lebensversicherungen geben Ihnen auch Sicherheit im Falle dauerhafter Invalidität, zahlen einen Vorschuss bei schwerer Krankheit oder andere vereinbarte Zusatzleistungen. Und nicht zuletzt kann man sich seine Lebensversicherung auch selbst auszahlen lassen, um eine Traumreise zu realisieren, sich ein neues Auto zu kaufen oder sonstige Wünsche zu erfüllen.

Eine besondere Bedeutung haben Lebensversicherungen zur Kreditsicherung. Banken bieten Ihnen diese automatisch an, meist aber nicht zu den gleichen Konditionen wie der Versicherer selbst. Deshalb sollte man sich zusätzlich von einem Versicherungsmakler oder-broker beraten und alternative Angebote geben lassen. Ob Pflicht oder freiwillig, eine Darlehensgarantie sorgt für ruhigen Schlaf und die Gewissheit, Hinterbliebenen nicht einen Haufen Schulden zu vererben.

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.

Reinigung von

- Häusern, Wohnungen und Geschäftslokalen
- Ferien-Unterkünften
- Fenstern, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.

Limpieza de

- casas, pisos y locales comerciales
- viviendas vacacionales
- ventanas, jardines de invierno y piscinas

Don Limpito
 Cleaning Service La Palma

Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
 Ingo Christiansen - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

Individuell planen
 energieeffizient bauen
 fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
 andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur
 arquitecta colegiada COA.LP
 baubiologie IBN

www.andreeagross.com
 info@andreeagross.com
 0034 650 530 361

Individuelle
 Gartenbewässerung

RieGo!

Dipl.-Ing. Jochen Heuveloop
 (0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
 www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
 REPARATUREN · WARTUNG

manufacto
 CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei kreativ in der konzeption
- heizungen kompetent in der beratung
- pools professionell in der ausführung

herbert herkommer
 christoph ketterle
 puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
 info@manufacto.es
 www.manufacto.es

Alufenster nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
 www.rolf-benker.com

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
 696 612 447 Tristan Spiegl
 @ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre
 ERFAHRUNG

Fenster · Türen · Wintergärten
 mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN

DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität
 Maximale Einbruchssicherheit
 Maximale Isolation

PVC
 GARANTIA 10 AÑOS

PROCASA
 FENESTRAS · PUERTAS · INVERNADEROS

Generalvertrieb Kanarische Inseln
 922 401 397
 638 021 379
 www.procasa-canarias.com
 info@procasa-canarias.com

JARDINERÍA **KATYFLOR**

JULIO + AGOSTO
 lunes-sábado / Mo-Sa
9-14 h.

Asesoramiento personal para su jardín
 Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
 cruce Los Tijarales / Los Llanos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
 Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

- + Um- & Neubau
- + Kernsanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
 Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
 Pflaster- und Natursteinarbeiten
 Wurzelstockkrodenungen
 Minibaggerarbeiten
 Entsorgung mit eigenem Transporter
 preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

Klick

A-Z

homeservice-andreas-lehmann.de.tl
 PC-Service, Beratung, Schulung.

itlapalma.com
 Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

translationslapalma.com
 Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

vida-sana-natural-foods-store.negocio.site
 Naturkostladen in Tijarafe

calima-reisen.de
 Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

haus-la-palma.de
 Biofinca Miliflores. Traumferienhaus von Privat.

jardin-lapalma.com
 Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

lapalma-fincas.de
 Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

AUTOVERMIETUNG

monta.net
 Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

belfir.de
 Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

construal.net
 Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

derelektrodoktor.eu
 Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

reseteria.com
 Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

visionswerkstatt.com
 Vision für Arbeit, Leben und Liebe. (November-März) +43-699-10385444

IMMOBILIEN

belfir.de
 Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

la-palma24.es
 Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

IHR KLICK-EINTRAG

12 Ausgaben (1/2 JAHR)	25 €
24 Ausgaben (1 JAHR)	40 €

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEREN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA

DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

29. Juni – 1. Juli (Donnerstag – Samstag)

40 Jahre Biosphärenreservat
Jubiläumsveranstaltung mit Ausstellung von Kunsthandwerk und Verkostung von Inselprodukten, musikalische, theatrale und komödiantische Darbietungen sowie Handwerksaktivitäten und Workshops.
Breña Baja · Los Cancajos · ganztägig

29. Juni (Do.) + 2. Juli (So.)

Wingfoil Junioren-Weltmeisterschaft

Santa Cruz ist Schauplatz einer Wingfoil-Weltmeisterschaft. Diese wird in zwei Modalitäten ausgetragen: Slalom-Surfen und Freestyle, mit der Teilnahme von Jugendlichen verschiedener Nationalitäten. Wingfoil ist eine Disziplin, die darin besteht, sich mit Hilfe eines Flügels (Wing), den man mit den Händen bedient, und einem Brett mit Foil an den Füßen über das Wasser zu bewegen. Web: www.encuentrodelatlantico.com
Santa Cruz · Stadtstrand

1. Juli (Samstag)

Viehmesse und traditionelle Fiesta in Puntallana

Patronatsfest mit Ausstellungen und Wettbewerben verschiedener Hunderassen, Produktverkostungen, Live-Musik von Zevenuí Melián u. v. m.
Puntallana · Festgelände · ganztägig

Full Moon Trail

Stets in einer Vollmondnacht findet dieser Berglauf statt, ist dadurch eine große Attraktion und hat sich in wenigen Jahren als Maßstab für Trailrunning-Liebhaber auf den Kanarischen Inseln etabliert. www.fullmoontrail.es
Tijarafe · 21:30 h

4. Juli (Dienstag)

Kino: »Kings of Atlantis«

Schwedische Produktion „Kungen av Atlantis“ aus dem Jahr 2019 mit Marina Nyström in Originalfassung mit Untertiteln. Freier Eintritt bis zum Erreichen der vollen Kapazität.
Santa Cruz · Espacio Cultural CajaCanarias · 19:00 h

8. Juli (Samstag)

Isla Bonita Love Festival

Das Love Festival kehrt nach Tazacorte zurück. Auf dem Programm stehen mindestens zwei international bekannte Künstler mit sehr unterschiedlichen Musikstilen und Karrieren, die aber durch ihre Fähigkeit, Tausende von Fans zu begeistern, vereint sind, wie Ana Torroja, Juan Luis Guerra und Quevedo. Karten erhältlich unter <https://www.tomaticket.es/es-es/entradas-isla-bonita-love-festival-la-palma>
Tazacorte · Puerto de Tazacorte · 18:00 h

11. Juli (Dienstag)

Kino: »A Moon of My Own«

Schwedische Produktion aus dem Jahr 2018 (120 Min.) mit Hannes Holm in Originalfassung mit Untertiteln. Freier Eintritt bis zum Erreichen der vollen Kapazität.
Santa Cruz · Espacio Cultural CajaCanarias · 19:00 h

Ausstellungen

Archäologische Funde

Bis 30. Juni - Das Werk »60 Jahre seit der Entdeckung der archäologischen Stätte« vereint fünfzehn von Juan Alberto Fernández Pérez gestaltete Tafeln, die zahlreiche originale und unveröffentlichte Stücke aus den verschiedenen Eingriffen und Zufallsfunden zeigen.
Santa Cruz · Casa Salazar

Aquarelle von Mariana Arranz

Bis 11. Juli - Die Künstlerin aus Vallesoleta, die in Breña Baja lebt, stellt eine kontemplative und kreative Auswahl ihrer Aquarellarbeiten aus.
Los Cancajos · Tourismusinfo-Büro



FISCHERS FRITZ fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz und frisst die gefischten Fische frisch vom Tisch. Wie er das so macht, kann der Erholungssuchende nun live und in Farbe miterleben. Direkt von der Bar schleppt sich der urlaubende Fritz noch vor Sonnenaufgang in den dunklen Hafen, klettert über die Reling eines Kutters und wird durch eine salzige Brise am Zählen schlafender Schafe gehindert. Ein waschechter Fischer führt in authentisch palmerischem Kauderwelsch durch die Geschichte der fischigen Schifffahrt. Die Studienreise trägt aufs weite Meer hinaus und, ohne dem Inhalt voreingreifen zu wollen, lässt sich sagen, dass der Unterschied zwischen Fische versenken und frische Schiffe wischen deutlich wird. Während Fischers Fritz im Trüben fischt, fischt der Fischer mit fischigen Fingern fix frisches Honorar von Fritz, freut sich über diesen fetten Fisch und lacht über den absurden Witz, dass Fritz bezahlt, um für den Fischer frische Fische zu fischen.

Nachdem nicht klar ist, wieviel Golfbälle dem Cabildo ins Netz gehen, obwohl die Würmer schon am Haken hängen und gleichzeitig die Fischerei unterzugehen droht, wirft man einen neuen Köder aus, um gelangweilte große Fische mit der Arbeit kleiner vertraut zu machen. Manager-Urlaub made in La Palma. Mit allen Wassern gewaschen und aalglatt, kalt wie ein Fisch mit hundert Knoten, auf zu neuen Ufern, um dem schwindeligen Tourismus frischen Schwung zu verleihen, von schwindenden Fischen abzulenken und neue Arbeitsplätze zu erschwandeln. Drei Stück an der Zahl. Petri Heil!

Petra Stabenow

»Politikern zu applaudieren, weil sie mit öffentlichen Geldern ein neues Krankenhaus, eine Autobahn oder eine Eisenbahn gebaut haben, ist dasselbe, als wenn man einem Geldautomaten applaudiert, weil er einem das Geld auszahlt.«

DAVID BOWIE, SÄNGER

NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

Fischerboote werden Tourismus-Pioniere

Geht man in unserer schönen Hafenhauptstadt durch die allseits beliebte historische Altstadt und wandelt auf dem ebenso geschichtsträchtigen Kopfsteinpflaster, kann es einem passieren, dass man an kamera-affinen Verwaltern vorbeischießt, die offenen Herzens ihre angeblichen politischen Ziele ins Mikrofon säuseln und mit-leidhaschend ins Kameraobjektiv äugen. So geschehen vor einiger Zeit, als unser inzwischen ehemaliger Tourismusrat von Vorhaben und Projekten faselte, die er vermutlich bereits nach dem Abschalten der Kamera wieder völlig vergessen hatte.

So zog eine Zeit in die Hafenhauptstadt und über die Insel, die einem nachhaltigen und verträglichen Besucherstrom auf unsere (bei uns) nachweislich beliebteste Insel zuwiderlief. Um den mittlerweile auch durch Misswirtschaft am Boden liegenden Tourismussektor auf unserer Insel mit neuen Kräften wieder auf die Beine zu helfen, machen sich derzeit



nicht nur Bewohner von Amts wegen Gedanken. Wo kein Geschick ist, unsere Isla Bonita in einen ausgeglicheneren Wettbewerb mit unseren Nachbarinseln zu stellen, muss man sich eben selbst auf die Suche nach Ideen begeben. Nachdem bekannt wurde, dass im Sommer nur noch 2 (zwei!) Direktflüge aus Deutschland auf La Palma landen, kann das eine wahre Rettung sein.

Und da nach einer Suche im wünschenswerten Fall auch ein Entdecken folgt, lässt sich gottlob derzeit vermelden, dass sich ein Ideenprojekt mittlerweile in die praktische Umsetzung begeben hat. In diesem Fall wurden drei Projekte des Fischereisektors auf La Palma zu Pionieren in der Aktivität von Fischerei und Tourismus. Es handelt sich um drei Berufsfischer, die mit ih-

ren drei Booten ganz offiziell die Genehmigung erhalten haben, interessierte Touristen mit auf ihre Boote zu nehmen, um ihnen einen Einblick in ihre Arbeit zu gewähren. Dafür haben sie eigens ihre Boote entsprechend ausgerüstet und hoffen nun darauf, dass dieses bisher einzigartige Angebot sowohl den Touristen als auch uns Bewohnern gefallen wird. Man sieht sich!

Der neue Bürgermeister von Los Llanos setzt Prioritäten

Einen Rat für die vom Vulkan betroffenen Menschen will Javier Llamas als frisch gebackener Bürgermeister von Los Llanos so schnell wie möglich einrichten und ihn zur Chefsache erklären. Die Wiederherstellung der infrastrukturellen Einrichtungen des Aridanetals sei ihm eine der wichtigsten Aufgaben seiner Amtszeit und er

wolle daher eine „Abteilung zum Wiederaufbau“ schaffen, welche die Situation der betroffenen BürgerInnen in den Mittelpunkt der Politik stellen solle. Dabei ist sich Llamas bewusst, dass er in einer Minderheitenregierung arbeitet und auf die Zustimmung der Koalitionspartner angewiesen ist. Er sei sich jedoch

seiner Fähigkeit zum Konsens sicher und habe den „absoluten Willen, ihn zu erreichen“, wie er betonte. Es ginge um nichts Wenigeres als um das Wohl der Gemeinde, und das sei ihm außerordentlich wichtig. Er gehe auch davon aus, dass sich die weiteren politischen Kräfte der Gemeinde ebenso dessen bewusst sind und

erwarte daher entsprechende Zustimmungen aus den Reihen der anderen Fraktionen. Zudem wolle er seine Position auch dazu nutzen, Investoren anzuziehen und mit ihnen „einen fließenden Dialog führen“, der sein politisches Vorhaben unterstütze, von den „Worten zu den Taten übergehen“ zu können.

Das Mega-Konzert rückt näher

Das allerseits herbeigesehnte Mega-Konzert des erfolgreichsten Sängers lateinamerikanischer Liedguts, Juan Luis Guerra, findet in wenigen Tagen am 8. Juli im Rahmen des Isla Bonita Love Festivals statt. Wer sich einen kulturell-romantischen Abend gönnen möchte, begeben sich an diesem Tage in den Hafen von Tazacorte, um seine Show „Entre

Mar y Palmeras“ zu genießen und seine Ohrwürmer-Hymnen wie „Bachata Rosa“, „Ojalá que llueva café“ oder „Visa para un sueño“ mitzusingen oder -summen. Wer sich seine Eintrittskarte im Vorverkauf sichern möchte, tut dies unter www.tomaticket.es/es-es/entradas-isla-bonita-love-festival-la-palma.



Maria Malik
fahrende Friseurin
+34 620 259 382

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH
Susanne Weinrich
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

FERTIGSTELLUNG DER CARRETERA VON LA LAGUNA NACH LAS NORIAS

Der scheidende Vizepräsident Borja Perdomo verbucht es wohl als seinen Abschiedsdienst, die Straße zwischen La Laguna und Las Norias nun doch noch fertiggestellt zu haben. Bis Mitte Juli soll sich sein Wirken in Form der zudem in nachhaltiger Verwendung der

Vulkanasche asphaltierten Trasse niederschlagen und ihm in steter Erinnerung bleiben, dass er seine Versprechen fast ausnahmslos eingehalten hat. Uns wird diese Verbindung auf unseren Weg in den Süden der Insel sehr zugute kommen.

Die Vulkanasche soll zur Regeneration von Stränden verwendet werden können

Um sich Gedanken über die Nutzbarkeit der Vulkanasche zu machen, setzten sich die Techniker wohl an unsere Strände und nach einem Blick auf ihre vom schwarzen Strandsand bedeckten Füße kam ihnen dann vielleicht diese nun zur Diskussion gestellte Idee, dass man doch die ebenso schwarze Vulkanasche an bedürftige Strände vergeben könnte. Sofort wurden auf Teneriffa Studien angelegt, um diese Möglichkeit zu untersuchen und man trug die Idee zu einigen Stränden zwecks Vergleichsproben. Rein wissenschaftlich wurde zunächst bestätigt, dass „das Stabilitätsprofil eines Strandes dynamisch ist“ – was nichts anderes bedeutet, dass der Strandsand von der Brandung direkt beeinflusst wird – etwas, was wir bei bloßem Hinsehen schon hätten be-

stätigen können. Nun aber wollte man es genauer wissen und begab sich auf die Suche einer mathematischen Gleichung, welche die Linie des durchschnittlichen Stabilitätsprofils anzeigen könne. Um die Vulkanasche mit unserem Strandsand vermischen zu können, müsse zudem der mittlere Durchmesser unseres Sandes mit der Dichte der Vulkanasche verglichen werden... Und über die Sandkorngröße müsse sich ein Experte der Granulometrie Gedanken machen. Schlussendlich kam man zu dem Schluss, dass die Asche unseres Vulkans für die Regenerierung schwarzer Sandstrände durchaus geeignet ist, wobei allerdings Asche ausgewählt werden muss, deren Größe und Dichte gleich oder höher ist als die des zu vermischenden Strandsandes.

Ein Bürgerzentrum für Los Barros

Die Arbeiten am neuen Bürgerzentrum in Los Barros, das ab Ende Juli seine Türen für jedermann öffnen wird, sollen eine Einrichtung schaffen, die von den Anwohnern selbst zur Wiederbelebung ihres Viertels gefördert worden war. Das auf einer Fläche von 385 Qua-

dratmetern gebaute und mit rund 450.000 Euro budgetierte Bürgerzentrum werde über vollständig zugängliche Räumlichkeiten inklusive Toiletten, Lager und einem Büro im Erdgeschoss verfügen, welche für initiierte Aktivitäten aller Interessierten offenstehen solle.

manuela 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

TEMPORÄRE STRABENSPERRUNG ZUM ROQUE

Wegen der Verlegung einer neuen Hochspannungsleitung ist die Straßenanbindung zum Roque de Los Muchachos derzeit auf der LP-402 in Höhe des Kilometers 1,4 zeitweise gesperrt. Die Sperrung gilt noch bis zum 14. Juli und verhindert die Weiterfahrt von Montag bis Freitag von 9:30 bis 13 Uhr und von 15:30 bis 18 Uhr. An den Wochenenden ist die Zufahrt zum Roque auf dieser Straße uneingeschränkt möglich.



La Palma unter »schwarzer Flagge«

Um die einwandfreie Qualität unserer Sandstrände zu qualifizieren, werden öffentlichkeitswirksam die sogenannten »Blauen Flaggen« für unsere Strände verliehen. So wurde beispielsweise unlängst der Strand von Puerto Naos mit dieser offiziellen Wertschätzung ausgezeichnet – und das, obwohl wir angeblich wegen ungesunder Gasemissionen an diesem Strand bekanntermaßen gar nicht verweilen dürfen.

Nun hat die Insel La Palma jedoch gleich zwei der 48 „schwarzen Flaggen“ erhalten, welche die Klimaaktivisten »Ecologistas en Acción« für die Verschmutzung oder das Missmanagement der Küsten in Spanien vergibt. La Palma bekommt diese negative Auszeichnung, da die Behörden nach dem Vulkanausbruch im September 2021 mehrere kostenaufwändige Notstandarbeiten ohne die Verfahren zur Vergabe von Umweltverträglichkeitsprüfungen durchgeführt habe. Gemeint ist konkret eine Bootsanlegestelle in La Bombilla, die trotz des massiven Einsatzes von Beton den ersten Wellen nicht standhielt und deren Fertigstellung mit weiteren Finanzspritzen trotzdem noch realisiert werden soll. Die zweite Flagge hat sich der Inselrat für Wasserversorgung „verdient“. Dieser veranlasste die Führung einer neuen Bewässerungsleitung quer über die neuen Lavahalbinseln zwischen La Bombilla und Puerto de Tazacorte, was irreversible Schäden an den geologischen Formationen verursacht hat. Durch die Missachtung baulicher Vorschriften der Küstenschutzbehörde sowie den Verzicht auf eine vorgeschriebene Umweltverträglichkeitsprüfung werde nun ein Sanktionsverfahren eingeleitet, das zur Zahlung von 1,7 Millionen Euro verpflichten könnte.

FEIERTAGE

3. Juli (Mo.)
Nuestra Sra. de los Remedios
LOS LLANOS DE ARIDANE
17. Juli (Mo.)
Nuestra Sra. del Carmen
TAZACORTE



Nuestro Trayecto

DESDE LO MÁS ALTO de nuestras montañas, hasta los riscos que caen vertiginosamente al mar para hacer que el Océano Atlántico abrace por completo a nuestra Isla, antaño fue un lugar libre, natural, un gran vergel de vida, vegetación, agua y animales; sin dueños ni fronteras, hasta que por supuesto, llego el ser humano, que habitó, transformó e hizo de una tierra y una mar virgen y pura, lo que siempre a lo largo de la historia todo hombre o mujer acaba haciendo con lo que se va encontrando en su camino... propiedades, capitales, fortunas, esclavos, recursos... para explicarme mejor lo contaré de otra manera...

De Roque Palmero hasta Pinos Gachos, de Taburiente al Bejenao, desde La Punta de Los Roques hasta Hoyo Verde, incluso a sitios más

remotos y lejanos, llevan caminos que fueron ya andados por muchos de nuestros antepasados.

Nos los dejaron muy bien marcados y, claro, ahora ya podemos celebrar nuestros campeonatos, pero no veo a gente como los de antaño con sus preciosos y hermosos rebaños, y a nuestros hijos se les ocultan nuestros rasgos, con nuevas creencias que nos obligaron a mantener

las nuestras escondidas, en cuevas y barrancos. Todo lo que tienen se lo han robado desde que llegaron, llevando espadas y cruces en sus manos. A cada pueblo, isla o continente al que van llegando, lo atan, lo matan o convierten en esclavos...

Y entonces, el agua que corría libre; entonces, el árbol que crecía libre; entonces, los aborígenes, los pueblos que crecían libres... hoy, tristemente son de algún... terrateniente, nación, empresa... Y así nos va, sin tierra para sembrar, sí para construir complejos turísticos, sin agua para cultivar, regar, vivir, pero sí para piscinas, parques acuáticos, campos de golf o grandes empresas. Sin la pureza de nuestra idiosincrasia, pero sí con todo lo que nos traen desde fuera.

¿Así quieres ver Nuestra Tierra?... ¿a tus hijos e hijas en Nuestra Tierra?, ¿olvidando sus antepasados, sus costumbres y creencias?... y lo rica y maravillosa que fue una vez su tierra...

Cuida, enseña y no olvides las raíces, y si el progreso llega y se lleva con respeto y paciencia, quizás aún algo de aquella tierra pura y virgen, quizás aún, podamos preservar algo de ella.

TIEMPOS de ANTAÑO.

Momentos de nuestras fiestas a la Virgen de Los Remedios

Texto: Julia Moranz



Pescado encebollado



CON EL ARRANQUE DEL VERANO apetece más que nunca un buen pescadito. Hoy te traemos una receta de aprovechamiento para utilizar el pescado que nos ha sobrado del sancocho, aunque también puedes comprar fresco y hacerlo con él. En caso de realizarlo con salado, ponlo a remojo el día anterior al que lo vayas a preparar y vete cambiándole el agua para desalarlo. Comienza troceándolo y limpiándolo de espinas y piel y resérvalo. En una sartén pon un poco de aceite de oliva virgen y, mientras este se va calentando, corta cuatro cebollas en rodajas, pela tres tomates y córtalos en cuadraditos, trocea un pimiento rojo, otro verde y cinco dientes de ajo. Añade una cucharadita de pimentón dulce, pimienta negra molida al gusto, una rama de tomillo, una hoja de laurel y unos clavos. Vete cocinándolo a fuego bajo. Pasados unos minutos, agrégale un vaso de vino blanco y sube el fuego hasta que hierva; después bájalo de nuevo. Echa esta fritura a un caldero junto con el pescado y un vaso de agua y cocínala durante unos 30 minutos a fuego suave. Puedes acompañar esta delicia con unas papas guisadas. ¡Disfrútalo!

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

29 de Junio (jueves)

Campeonato Mundial Júnior de Wingfoil
La playa de Santa Cruz será el escenario del Campeonato del Mundo de Wingfoil. El campeonato se disputará en dos modalidades: surf eslalon y freestyle, estando prevista la participación de jóvenes de diferentes nacionalidades. El wingfoil es una disciplina que consiste en desplazarse sobre el agua con la ayuda de un ala (wing) que manejamos con las manos, y con una tabla con un foil a nuestros pies. Web: www.encuentrodelatlantico.com
S/C de La Palma · Playa Avda. Marítima

29 de Junio - 1 de Julio

Feria de La Biosfera

Actos de aniversario: 40 años de Reserva de La Biosfera. Muestra y degustación de productos, artesanía y encuentro de empresas. Habrá diversos actos, actuaciones musicales, teatrales y cómicas, excursiones, muestras de actividades tradicionales en vivo, encuentro gastronómico y actividades y talleres de concienciación y artesanía todo el día durante los 3 días.
Breña Baja · Los Cancajos · Todo el día

29 de Junio - 2 de Julio

II Bautismo de Buceo

Apostando por descubrir un poco más nuestro océano, su litoral, sus ecosistemas y biodiversidad y no hay mejor forma de hacerlo que descubrirlo por uno mismo realizando una inmersión en el sur de la isla de La Palma. www.encuentrodelatlantico.com
Fuencaliente · Malpique · 9:00 - 14:00 h

1 de Julio (sábado)

Día Típico y Feria de Ganado

Celebración con motivo de las fiestas patronales del municipio. Habrá exposiciones y concursos de distintas modalidades de pastor garafiano, perro ratonero, ganado y productos relacionados y derivados del sector, atracciones hinchables, degustaciones de productos, música en vivo a cargo de Zevensui Melián y la correspondiente entrega de premios.
Puntallana · Recinto Ferial · todo el día

II Regata Isla Bonita, Isla Azul

Vuelve la Regata Isla Bonita, Isla Azul. La Bahía de Santa Cruz de La Palma acogerá la "II Regata Isla Bonita, Isla Azul" en las modalidades ILCA y Optimist. Disfruta de las increíbles playas de La Palma, el maravilloso clima y de esta emocionante competición náutica.
S/C de La Palma · Bahía

Full Moon Trail

El gran atractivo de esta prueba es que se celebra de noche y siempre con luna llena. A ello se le suman los impresionantes paisajes de Tijarafe recortados por la luz de la luna. Este 2023, será, de nuevo, prueba de la Copa de Canarias de Carreras por Montaña de la Federación Canaria de Montaña y de la Copa y del Open Trail Isla de La Palma. En poco tiempo esta carrera se ha consolidado como un referente para los amantes del trail running en la isla y en Canarias en general. www.fullmoontrail.es/
Tijarafe · Centro de Tijarafe · 21:30 h

2 de Julio (domingo)

Campeonato Mundial Júnior de Wingfoil
Segunda jornada del Campeonato del Mundo de Wingfoil. Web: www.encuentrodelatlantico.com
S/C de La Palma · Playa Avda. Marítima

4 de Julio (martes)

Proyección: «Kings of Atlantis»

Cine sueco, en esta ocasión «Kungen av Atlantis» (título original), con Marina Nyström, del año 2019. Duración: 89'. Proyecciones en V.O.S.E. Entrada libre hasta completar aforo.
S/C de La Palma · Espacio Cultural CajaCanarias · 19:00 h

8 de Julio (sábado)

Isla Bonita Love Festival

Vuelve el Love Festival a La Palma. El evento contará con al menos dos artistas de referencia internacional, con estilos musicales y trayectorias muy diferentes pero unidos por su capacidad para aglutinar a miles de seguidores, como son Ana Torroja, Juan Luis Guerra y Quevedo. Entradas disponibles en <https://www.tomaticket.es/es-es/entradas-isla-bonita-love-festival-la-palma>
Tazacorte · Puerto de Tazacorte · 18:00 h

11 de Julio (martes)

Proyección: «A Moon of My Own»

Proyección de cine sueco a cargo de la Fundación CajaCanarias. Esta vez con Hannes Holm, del año 2018. Duración 120'. Proyecciones en V.O.S.E. Entrada libre hasta completar aforo.
S/C de La Palma · Espacio Cultural CajaCanarias · 19:00 h

14-16 de Julio (viernes - domingo)

La Palma Summer-con

Tras el éxito de su primera edición, vuelve el evento de tecnologías y nuevas tendencias de La Palma. Los asistentes podrán disfrutar de una amplia variedad de actividades relacionadas con la tecnología y los videojuegos. Además, podrán disfrutar de la música y la estética del K-pop, vivir intensamente nuestras y concursos de cosplay y divertirse con juegos de mesa y todo tipo de manualidades, en un ambiente seguro y familiar. Entradas: lapalma.summercon.es
El Paso · Polideportivo de El Paso · 11 a 20 h

Exposiciones

«La Necrópolis de La Cucaracha: entre fuego y volcanes»

Hasta el 30 de junio · «60 años del hallazgo del yacimiento arqueológico». Esta obra reúne una quincena de paneles diseñados por Juan Alberto Fernández Pérez, donde se muestran una gran cantidad de piezas originales e inéditas, procedentes de las diferentes intervenciones y hallazgos casuales que se han producido en torno a este yacimiento funerario de cremación.
S/C de La Palma · Casa Salazar

«Acuarelas» de Mariana Arranz

Hasta el 11 de Julio · Esta artista vallesoleana, es residente en Breña Baja y miembro de "Amigos Pintores de Las Breñas", desde el año 2011 viene realizando varias exposiciones de sus últimas obras, bajo títulos como "Mis Cuadros", "Mis Paisajes", "Óleos", "Pinturas", "Otoño en O'Daly", "Rosas para ti", "Desde el corazón", "Mis viajes por el mundo", "Erase una vez", "Cosas de gatos",... En esta ocasión nos trae una muestra contemplativa y creativa de sus obras y basada en la acuarela.
Breña Baja · Oficina de Información Turística Los Cancajos

**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 **639 49 48 48** (E)
+34 **676 31 73 93** (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers
ATB
cortex



Sellado instantáneo de fugas en depósitos de agua y piscinas

De forma sostenible y económica desde
el exterior – ¡con el depósito lleno!

Sickerstellen an Wassertanks und Pools nachhaltig und
preiswert von außen abdichten – bei gefüllten Tanks!



Endurecedor rápido WP RH
de Remmers, el “socorrista”
en casos de urgencia.

Remmers Rapidhärter WP RH,
der Helfer im Ernstfall.



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

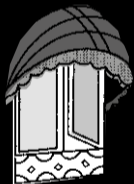
✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
13 de JULIO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
6/7
JUEVES

+34 **922 40 15 15**



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com